

○国际交流员栏目○

●再看新加坡●

鹿儿岛县国际交流员 卓 佳翰(新加坡)

○鹿儿岛国际交流 A - Z ○

●海外技术研修员及县费留学生毕业仪式・报告会成功举办●

●荣获清华大学留学支援奖学金学生归国报告暨拜访知事活动成功举办●

○鹿儿岛特产信息○

●吾妻包●

○国际交流员栏目○

●再看新加坡●

鹿儿岛县国际交流员 卓 佳翰(新加坡)

为参加第 20 届鹿儿岛・新加坡交流会议,我作为鹿儿岛代表团的一员于 1 月 14 日踏上新加坡之旅。

由于我毕业后就开始从事国际交流员工作,所以对新加坡的职场并不熟悉。迄今为止的 26 年间,我一直在新加坡生活,对于新加坡在国际舞台上的影响也不甚了解,可以说是在优越环境中长大的。

在新加坡期间,我平时总穿着适合湿热气候的短裤和拖鞋悠闲而自在。充分利用学生时代游刃有余的时间表,错过高峰时间逛了很多地方。在很有名的拉面店不用排长队用餐,乘坐人员稀少的巴士和电车四处游荡。同时也常去图书馆和商场等便宜而舒适的地方。

然而这次的出差却完全不同。虽然有机会住上了平时没住过的酒店,但每天都精疲力竭,回到酒店倒头就睡。坐着出租车四处赶场的途中,第一次见到了新加坡时尚、紧张的一面。直到会议的最后一天我仍没回过神来,并没有回到了新加坡的感觉。我甚至怀疑是不是像村上春树《1Q84》里描绘的那样,回到了异世界里的新加坡。

上个月的国际交流员栏目里,威尔逊先生写了一篇关于对樱岛感到不稀罕的鹿儿岛县民的文章。同样,我的大学经历告诉我,“越是身边的东西,越难以理解,越难以研究”。

与日本公务员一起工作，保持一定文化距离，作为一个局外人我看到了新加坡公务员的工作状态。同时，我进一步产生了结束 JET 项目后赴新加坡外交部工作的兴趣。



会议期间，我距离新加坡的朋友们很近。由于特别的繁忙，我只在片刻之间想到过他们。当出租车穿过新加坡中央商务区时，他们一定在我头上方的大楼里的办公室吧。我想象着在谨慎制作国情调查以及与想开移动摊位的客户进行碰头会的朋友们的样子。

我在酒店送别大家后请了假又在新加坡滞留了一周时间。向着最后一辆车鞠躬后，我取出口袋中的 IC 卡，搭上了巴士。看着当地居民热情洋溢的生活场景，我心中的亲切感涌上心头。我乘着那辆巴士从异世界回到了新加坡。

余下的一周时间我尽情地享受了新加坡的美味佳肴。清爽的河粉拉面混杂着中华锅特有的烟熏味。我把包括河粉拉面在内的所有具有新加坡代表性的美食都装进了肚子里。此外，还享用了蛋黄味鱼皮以及珍珠奶茶等好吃的东西。



无论是在鹿儿岛还是在出差去外地，我几乎尝遍了所有的珍珠奶茶。但我每次都会抱怨，日本的珍珠奶茶的价格是新加坡的两到三倍，而且珍珠的口感像橡皮一样。我多次对日本的珍珠奶茶表示失望。朋友在 instagram 上问我为什么还坚持吃呢？早点放弃吧。但我回答他，珍珠奶茶让我想起了故乡，我想家。就连我对自己感性的回答到都感到吃惊。

有一天我在熟食中心一家有名的混沌店排起了队。排队期间有一个 70 来岁的退休老者跟我搭话。他跟我说，他最近卖掉了公司，开始了品尝新加坡美食、公园慢跑的第二人生。我对他说，您这是保持着卡路里的输入和输出的平衡呀。同时，排在我后面的同龄女性也向我搭话。她小声对我说她来自以色列，这次一个人来新加坡进行为期 2 周的旅行。以色列不是新加坡伟大的朋友吗？我对她表示欢迎。我们会心地笑了。由于她是第一次来新加坡，向我咨询了本地的美食。

国际化已渗透进了新加坡的骨髓。无论是餐厅里的伙伴还是中国农历新年一家团圆共进晚餐的堂妹的外国男朋友，我们与来自全世界的人融洽相处。我认为这是

国际化积极、建设性的方向。文化的交融并不是指稀释化或者均值化，它能让各个文化变得丰富，给它们带来活力。我相信新加坡的自我认知也在不断进化，通过与他国的文化交流涌现出更多本国特色。

---

## ○鹿儿岛国际交流 A - Z ○

---

### ●海外技术研修员及县费留学生毕业仪式・报告会成功举办●

2月12日，去年9月来鹿并在位于鹿屋市的亚洲・太平洋农村研修中心以及鹿儿岛市内接收单位研修的2名海外技术研修员以及去年4月来鹿在鹿儿岛大学留学的3名县费留学生的结业仪式・报告会在县厅举行。

结业仪式上，岩切副知事颁发了结业证书并赠送了纪念品。在接下来的报告会上，海外技术研修员和县费留学生分别就在鹿期间研修、研究成果以及在鹿儿岛的生活感悟进行报告。

来自多米尼加共和国并在鹿儿岛职业设计学校研修的海外技术研修员有山香于女士说，遇到了很多好老师，学习到了很多动漫制作的知识，感谢大家。

对此，负责办理接收有山女士的多媒体系科长池田秀俊鼓励地说，一定充分活用在日本学习的知识，回国后也要继续加油。

迄今为止，我县已于1981年和1970年分别接收了来自27个国家的243名海外技术研修员和来自3国的139名县费留学生。



## ●荣获清华大学留学支援奖学金学生归国报告暨拜访知事活动成功举办●

2020年2月21日，接收县费奖学金并于去年9月在清华大学进行5个月语言学习的7名县内大学生访问县厅并做汇报。

学生们表示，希望通过学习到的汉语为鹿儿岛县做贡献，通过剑道与当地学生实现了交流，并于11月份接待了朋友的来访，今后也想继续和他们保持交流。

在此期待，同学们通过在清华大学这样的优秀学府的学习经历，今后成为为了日本翱翔世界的有用人材。



---

○鹿儿岛特产信息○

---

●吾妻包●

12,800 日元（税前） / 45cm x 55cm x 15cm

创意源自江户时代的“吾妻包”，是现代生活方便使用的肩包。

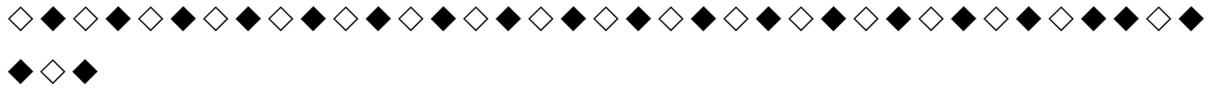
本品使用鹿儿岛特有色彩，是与鹿儿岛学共同研发产品。

龟崎染工有限公司

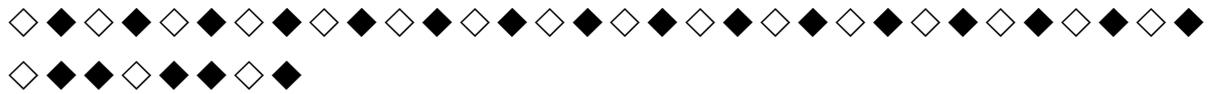
〒 896-0015 市来串木野市旭町 156

电话 0996-32-3053





县厅官网：<http://www.pref.kagoshima.jp/>



编辑后记（鹿儿岛县宣传·观光战略部国际交流课）

大家觉得本月的《鹿儿岛南国之风》怎么样呢？

今后小编们也将一如既往地努力将多语种电子杂志打造为鹿儿岛和大家连接的桥梁。

诚邀各位建言献策并赐稿，如在海外看到关于鹿儿岛县报道也欢迎提供给我们。

▲▽▲▽ 联系方式 ▲▽▲▽

日本鹿儿岛县 宣传·观光战略部 国际交流课

〒890-8577 鹿儿岛市鸭池新町 10-1

电话:+81-99-286-2306

传真:+81-99-286-5522

↓ 邮箱

英文: [cir1@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:cir1@pref.kagoshima.lg.jp)

中文: [cir2@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:cir2@pref.kagoshima.lg.jp)

韩文: [cir3@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:cir3@pref.kagoshima.lg.jp)

日文: [minami@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:minami@pref.kagoshima.lg.jp)

本作品版权归鹿儿岛县所有。未经许可禁止转发、转载或张贴等。